

Ottorino Respighi (1879-1936)

IL TRAMONTO

POEMETTO LIRICO

PER MEZZO SOPRANO E QUARTETTO D'ARCHI

Parole di P. B. SHELLEY

Traduzione di R. ASCOLI

And.^{te} appassionato $\text{♩} = 84$

CANTO

VIOLINO 1^o

„ 2^o

VIOLA

VIOLONCELLO

A

Mosso quasi parlato

col canto

Gia v'eb-be un uo - mo, nel cui te - nu - e spir - to (qual luce e ven - to

in de - li - ca - ta nu - be che ar - den - te ciel di mez - zo - gior - no

stem - pri) la mor - te e il ge - nio con - ten - de - a - no.

cres. *fz* *p*

cres. *fz* *p*

cres. *fz* *p*

All^o moderato $\text{♩} = 80$

mf un poco animato

mf

mf

mf

dim.

dim.

dim.

p

mf

Oh! quan - - ta te - ne - ra gio - ia, che gli fè il re -

p

p

p

p

p cres.

p cres.

p cres.

p cres.

- spi-ro ve-nir me - no (co - sì del - l'au - ra e sti - va l'an-sia tal - vol - - ta)

f

f

f

f

p cres.

p cres.

p cres.

p cres.

B

quan - do la sua da - ma, che al - lor..... so - lo co -

f *f* *p* *cres.* *f* *p cres.* *f* *p cres.* *f* *p cres.*

Detailed description: This system contains the first two measures of the vocal line. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand, both marked with *f* and *p cres.* dynamics.

- nob - be l'ab_ban do - no pie - no e il con_cor - de pal - pi - tar

mf *p* *cres.* *f* *mf* *p* *cres.* *f* *mf* *p* *cres.* *f* *mf* *p* *cres.* *f*

poco rall.

Detailed description: This system contains the next four measures of the vocal line. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) leading to a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment mirrors this dynamic structure. A tempo change to *poco rall.* (poco ritardando) is indicated at the start of the final measure.

di du - e cre_a - tu - re che s'a - ma - no, e gli ad_

ff *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.* *ff* *dim.*

a tempo

Detailed description: This system contains the final two measures of the vocal line. The vocal line is marked with a forte (*ff*) dynamic and a decrescendo (*dim.*) to a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment features long, sustained chords in both hands, also marked with *ff* and *dim.* dynamics. A tempo change to *a tempo* is indicated at the end of the system.

C Andante ♩=80

_dus - se..... pei sentie-ri d'un cam-po, ad o - rien-te da u - na fo-re - sta

bian - cheggian - te om-bra - to ed a po_nen - - te

mf di - scover - to al cie - - lo!

dolce
più p
più p
più p

Più lento e calmo $\text{♩} = 72$

Dpp *legatissimo*

0 - - ra è som - mer - so il

The first system of the score consists of four measures. The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics "0 - - ra è som - mer - so il". The piano accompaniment features a continuous pattern of triplets in the right hand and sustained chords in the left hand.

so - - le;..... ma li - nee d'o - ro pen - don so - vra

pp *pp* *pp* *pp* *p* *p* *p* *p*

p espress.

The second system continues the vocal line with the lyrics "so - - le;..... ma li - nee d'o - ro pen - don so - vra". The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* and *p*, and a tempo change to *p espress.* (piano, expressive). The accompaniment continues with triplet patterns and sustained chords.

le ci - ne - ree nu - bi, sul ver - de

dim. *dim.* *dim.* *dim.* *più p* *più p* *più p* *più p*

più p *più p* *più p* *più p*

più p *più p* *più p* *più p*

The third system concludes the vocal line with the lyrics "le ci - ne - ree nu - bi, sul ver - de". The piano accompaniment features dynamic markings of *dim.* (diminuendo) and *più p* (piano, more). The accompaniment continues with triplet patterns and sustained chords.

E

pia - - no,..... sui tre - man - - ti fio - - ri.....

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line begins with a half note 'pia' followed by a dotted half note 'no'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#).

sui gri - gi glo - bi del - l'an - ti - - co smir - nio, e i ne - ri bo - schi av -

This system contains measures 3 through 5. The vocal line continues with 'sui gri - gi glo - bi' in measure 3, 'del - l'an - ti - - co smir - nio,' in measure 4, and 'e i ne - ri bo - schi av -' in measure 5. The piano accompaniment includes triplets in measures 3 and 4. Dynamic markings include *mf* and *pp*. The key signature changes to one sharp (F#) in measure 5.

- vol - go - no, del ve - spro me - sco - lan - do - si al le om - - -

This system contains measures 6 through 8. The vocal line continues with '- vol - go - no, del ve - spro me - sco - lan - do - si al le om - - -' across measures 6, 7, and 8. The piano accompaniment features a triplet in measure 6 and rests in measures 7 and 8. Dynamic markings include *mf* and *pp*. The key signature changes to one flat (Bb) in measure 8.

Ancora più lento ♩ = 69

pp
_bre.....

pp
Len - - ta sor - ge ad o_ri-en - - - te

pp molto calmo

pp

Detailed description: This system contains the first three measures of the score. The vocal line starts with a long note on 'bre' followed by a rest. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. Dynamic markings include *pp* for the vocal line and *pp molto calmo* for the piano accompaniment.

mp
l'in - fo-ca - - ta lu - - na tra i fol - ti ra - mi del-le pian-te

p

p

p

cres.

Detailed description: This system contains measures 4 through 6. The vocal line begins with 'l'in-fo-ca-ta lu-na' and ends with 'tra i fol-ti ra-mi del-le pian-te'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. A *cres.* marking is placed above the vocal line in the final measure of this system.

F
cu - - - pe: bril - lan sul ca - - po

mp

pp

pp

pp

Detailed description: This system contains measures 7 through 9. The vocal line starts with 'cu-pe:' followed by 'bril-lan sul ca-po'. The piano accompaniment continues. A key signature change to F major is indicated by a sharp sign above the first measure. The system concludes with a double bar line.

lan - - - gui - de..... le stel - - - le.

più p

più p

più p

più p

poco rit:.....

poco rit:.....

poco rit:.....

poco rit:.....

più p

recitativo - mosso - a mezza voce ♩ = 88
a Tempo

E il gio.vi.ne sussur.ra: "Non è stra.no? Io mai non vi.di il sor.ge.re del so.le,

col canto

p

p

p

espress.

mf

molto animato - recitato a Tempo

o I.sa.bel.la. Do.ma.ni a contemplar.lo ver.remo insie.me.

col canto

molto animato

espress.

mf

G All^o: moderato ♩ = 100

pp

animando
p dim.

cres.

p dim.

cres.

p dim.

cres.

f espress.

dim.

pp rit:.....

pp rit:.....

pp rit:.....

Meno *mf dolce*

Il gio - - vin e la da - ma giac - - quer tra il

p dolce

p dolce

poco cres.

poco cres.

son - - no e il dol - - ce a - mor con - giun - ti

mp dim.

mp dim.

mp dim.

p

p

H

Poco più mosso
mp drammatico

ne la not - - - te: al mat - tin

poco rit.....

a tempo

dim.

pp

p cres.

dim.

pp

p cres.

dim. poco rit.....

pp

p cres.

dim.

pp

p cres.

cres. ge - li - do e mor - to *cres.* el - la tro - vò l'a - man - te.

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the first part of the piece. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a time signature of 4/4. The lyrics are "ge - li - do e mor - to" and "el - la tro - vò l'a - man - te." The piano accompaniment consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The first two staves have a key signature of three sharps, while the last two have a key signature of two sharps (F#, C#). The piano part features a steady accompaniment with "cres." markings in each staff. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

appassionato

con impeto *sf* *rall:.....*

This system continues the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked "appassionato". The vocal line includes a triplet of eighth notes and a fermata. The piano accompaniment features triplets in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The system includes dynamic markings such as "con impeto", "sf", and "rall:". The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Largamente ♩ = 92

Oh! nes - sun cre - da che, vi - bran - do tal col - po,

ff *dim.* *sf* *p*

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the third part of the piece. The tempo is marked "Largamente" with a metronome marking of ♩ = 92. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The lyrics are "Oh! nes - sun cre - da che, vi - bran - do tal col - po,". The piano accompaniment consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs, all with a key signature of one sharp. The piano part features a steady accompaniment with "dim." markings in each staff. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

meno f

fu il Si - gno - re mi - se - ri - cor - de.

meno f

f *dim.*

f *dim.*

f *dim.*

f

I *p parlato*

Non mo - ri la da - ma, nè fol - le di - ven -

p *sf* *p*

p *sf* *p*

p *sf* *p*

p *sf* *p*

pp dolcissimo

- to: an - no per an - no vis - se an - co - ra.

mf *pp* *dim.*

mf *pp* *dim.*

mf *pp* *dim.*

mf *pp* *dim.*

Poco agitato ♩=108

Ma io pen - so che la que - ta sua pa - zien - za, e i tre - pi - di sor -

mf *pp* *pp* *pp*

p espress.

- ri - si, e il non mo - rir..... ma vi - ve - re a cu - sto - dia del vec - chio

f *dim.* *dim.* *dim.*

quasi parlato

pa - dre (se è fol - li - a dal mon - do dis - si - mi - gli - a - re) fos - se - ro fol -

p *L* *f* *espress.*

li - a. E - ra, nul - l'al - tro che a ve - der - la, co - me leg - ge - re un

p *cres.* *cres.* *cres.* *cres.*

can - to da in - ge - gno - so bar - do in - tes - su - to ap - pie - gar ge - li - di cuo - ri

senza rall. *mf* *senza rall.* *mf* *senza rall.* *mf* *senza rall.*

f *trattenuto*
in un do - lor pen - so - so.
dim. rall......

f *dim.* *p* *p* *p* *molto espress.* *f* *dim.*

Triste e lento $\text{♩} = 60$
mezza voce accentato

Ne-ri gli occhi ma non ful-gi-di pi-ù; con-sun-te qua - si le ci-glia dal - le

p dolce e triste

p

p dolce e triste

p

la-grime; le lab-bra e le go-te pa-re-van co - se mor-te tan-to e ran-

$\text{♩} = 72$
senza rall.
M a fior di labbra

bian-che; ed e-si-li le ma - ni e per le erran-ti ve - ne e le giun-

pp senza rall.

pp

pp

pp

pp

mf espressivo

- tu - re ros - sa del gior - no traspa - ri - a la lu - ce. La nu - da

The first system of the musical score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line starts with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of four staves (treble and bass clefs). Dynamics include *pp* and *mf espressivo*. Performance instructions include *PIZZ.* and *ARCO*.

tom - ba, che il tuo frat - rac - chiu - de, cui not - te e gior - no un' om - bra tormen -

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics and a triplet. The piano accompaniment is on four staves. Dynamics include *ff*, *p*, and *f*. Performance instructions include *PIZZ.* and *ARCO*.

poco rall:.....

- ta - ta a - bi - ta, è quanto di te re - sta, o ca - ra cre - a - tu - ra per -

The third system of the musical score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line has a triplet. The piano accompaniment is on four staves. Dynamics include *p* and *pp*. Performance instructions include *PIZZ.* and *ARCO*.

Calmo e lento $\text{♩} = 84$

p *dolcissimo*

- du - ta! "Ho tal re-tag-gio,

dolcissimo ed espress.

p

p

p

N

che la ter-ra non dà: cal - ma e si - len - zio, sen - za pec - ca - to e

poco rit:.....

a tempo

sen - - za pas - - sio - ne. Sia che i morti ri -

poco rit:.....

mf

dolce

mf

p

mf

p

mf

p

p quasi parlato

tro - vi - no (non mai il son - no!) ma il ri - po - so, im - per - turba - ti

p

più p

più p

più p

qua - li appa - ion, o vi - va - no, o d'amo - re nel mar pro - fon - do

mp *dim.*

mp *dim.*

mp *dim.*

p

p *espress.*

p

scen - da - no, oh! che il mio e - pi - taf - fio, che il tu - o sia 'Pa -

pp

pp

pp

pp

molto rit.

P *a tempo*

- ee!>

ppp *cres.* *f*

ppp *cres.* *f*

ppp *cres.* *f*

ppp *f*

senza rall. *portando*

Questo dalle sue lab - bra l'u - ni-co la-men - to.

poco rit. *dim.* *p* *senza rall.* *dolciss.* *più p*

dim. *poco rit.* *p* *più p*

dim. *p* *più p*

p *più p*

Q *senza rall.*

pp dim. sempre *mf* *pp*

pp dim. sempre *mf* *pp*

pp dim. sempre *mf* *pp*

pp *mf* *pp*